



Distr.  
LIMITED

A/54/L.22/Rev.1  
3 November 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 20(с) повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ  
И ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ  
ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ  
ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ: УКРЕПЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО  
СОТРУДНИЧЕСТВА И КООРДИНАЦИЯ УСИЛИЙ В ДЕЛЕ ИЗУЧЕНИЯ,  
СМЯГЧЕНИЯ И МИНИМИЗАЦИИ ПОСЛЕДСТВИЙ ЧЕРНОБЫЛЬСКОЙ  
КАТАСТРОФЫ

Австрия, Аргентина, Армения, Беларусь, бывшая югославская Республика  
Македония, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Ирландия,  
Италия, Казахстан, Канада, Китай, Куба, Кыргызстан, Латвия, Литва,  
Люксембург, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова,  
Российская Федерация, Румыния, Словакия, Таджикистан, Узбекистан,  
Украина, Финляндия, Чешская Республика, Швеция и Япония: пересмотренный  
проект резолюции

Укрепление международного сотрудничества и координация усилий  
в деле изучения, смягчения и минимизации последствий  
чернобыльской катастрофы

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 45/190 от 21 декабря 1990 года, 46/150 от 18 декабря 1991 года, 47/165 от 18 декабря 1992 года, 48/206 от 21 декабря 1993 года, 50/134 от 20 декабря 1995 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года и принимая к сведению решения, принятые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в осуществление этих резолюций,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1990/50 от 13 июля 1990 года, 1991/51 от 26 июля 1991 года и 1992/38 от 30 июля 1992 года, а также на решение 1993/232 Совета от 22 июля 1993 года,

с признательностью отмечая вклад государств и организаций системы Организации Объединенных Наций в развитие сотрудничества в целях смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы и деятельность региональных и других организаций, в частности Комиссии Европейских сообществ, а также двустороннюю деятельность и деятельность неправительственных организаций,

приветствуя взятые государствами-членами в рамках Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>1</sup> обязательства развивать сотрудничество, в частности, в деле предупреждения и уменьшения опасности крупных техногенных и других катастроф, имеющих негативные последствия для окружающей среды, и в деле оказания чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий и помощи в последующий период восстановления в целях укрепления возможностей пострадавших стран принимать адекватные меры в связи с такими ситуациями, а также приветствуя обязательства, взятые в ответ на призыв Генерального секретаря по случаю десятой годовщины аварии на Чернобыльской атомной электростанции,

учитывая долгосрочный характер последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которая явилась одной из крупнейших техногенных катастроф с точки зрения ее масштабов и повлекла за собой гуманитарные, экологические, социальные, экономические и медицинские последствия и проблемы, вызывающие всеобщую озабоченность, требующие для своего решения широкого и активного международного сотрудничества и координации усилий в этой области на международном и национальном уровнях,

подчеркивая, что правительствам пострадавших стран надлежит играть главную роль в содействии усилиям по смягчению гуманитарных последствий чернобыльской катастрофы, в том числе усилиям неправительственных организаций по оказанию гуманитарной помощи,

выражая глубокую озабоченность в связи с проявившимися новыми признаками воздействия этой катастрофы на жизнь и здоровье людей, особенно детей, в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также в других странах, затронутых чернобыльской катастрофой,

принимая во внимание выводы и результаты визита заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам в пострадавшие районы Беларуси, Российской Федерации и Украины в октябре 1998 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 52/172 Генеральной Ассамблеи<sup>2</sup>,

отмечая готовность Украины закрыть Чернобыльскую атомную электростанцию к 2000 году в соответствии с меморандумом о взаимопонимании, подписанным между правительствами стран, входящих в Группу семи крупнейших промышленно развитых стран, Комиссией европейских сообществ и правительством Украины, в отношении закрытия Чернобыльской атомной электростанции и учитывая поддержку, уже оказываемую с этой целью рядом стран и международных организаций, и необходимость дальнейшей поддержки со стороны соответствующих стран и международных организаций,

---

<sup>1</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>2</sup> A/54/449.

1. просит Генерального секретаря продолжать свои усилия по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и через посредство существующих механизмов координации, в частности Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой, продолжать поддерживать тесное сотрудничество с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с региональными и другими соответствующими организациями для содействия регулярному обмену информацией, сотрудничеству и координации многосторонних и двусторонних усилий в этих областях при осуществлении программ и конкретных проектов, в частности, в рамках соответствующих соглашений и договоренностей;

2. предлагает государствам, в частности государствам-донорам, соответствующим многосторонним финансовым учреждениям и другим заинтересованным членам международного сообщества, включая неправительственные организации, продолжать оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым Беларусью, Российской Федерацией и Украиной с целью смягчить последствия чернобыльской катастрофы, и обратить особое внимание на распространенный в апреле 1999 года Призыв Организации Объединенных Наций о международном сотрудничестве в связи с Чернобылем;

3. подчеркивает важность всестороннего сотрудничества властей пострадавших стран и оказания ими содействия работе гуманитарных организаций, включая неправительственные организации, по смягчению гуманитарных последствий чернобыльской катастрофы, отмечает меры, уже принятые в этой связи пострадавшими странами, и призывает их принять дополнительные меры по упрощению их соответствующих внутренних процедур и выявлению путей повышения эффективности их систем освобождения товаров, безвозмездно предоставляемых в качестве гуманитарной помощи гуманитарными организациями, в том числе неправительственными организациями, от таможенных пошлин и иных налогов;

4. приветствует усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, в сотрудничестве с правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины, по содействию осуществлению межучрежденческой программы оказания международной помощи районам, пострадавшим в результате чернобыльской аварии;

5. приветствует также проведение Организацией Объединенных Наций ряда специальных международных совещаний по Чернобылю для дальнейшей мобилизации помощи в поддержку населения Беларуси, Российской Федерации и Украины, пострадавшего в результате аварии на Чернобыльской атомной электростанции, и настоятельно призывает международное сообщество и правительства пострадавших стран продолжать вносить вклад в осуществление проектов, предусматриваемых вышеупомянутой межучрежденческой программой;

6. выражает свою признательность за сделанные взносы для плана преобразования укрытия, призванного обеспечить экологическую безопасность саркофага, закрывающего останки разрушенного чернобыльского реактора, и настоятельно призывает вносить дополнительные взносы на цели осуществления плана;

7. приветствует решение глав государств и правительств семи крупнейших промышленно развитых государств и Европейского союза, принятое в Кёльне, Германия, в июне 1999 года, оказывать содействие обеспечению непрерывного финансирования и продвижения работы в рамках плана преобразования укрытия и в этой связи приветствует созыв в мае 2000 года в Германии конференции по объявлению взносов;

8. с удовлетворением принимает к сведению деятельность созданного на Украине Международного черновыльского центра при активном участии Беларуси и Российской Федерации в качестве важного вклада на пути к расширению возможностей международного сообщества по изучению, смягчению и минимизации последствий таких аварий и предлагает всем заинтересованным сторонам принять участие в деятельности Центра;

9. настоятельно призывает Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с черновыльской катастрофой продолжать свои усилия, направленные на укрепление международного сотрудничества для преодоления медицинских, социальных, экономических и экологических последствий черновыльской катастрофы в наиболее сильно пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, на основе межучрежденческой программы оказания международной помощи районам, пострадавшим в результате черновыльской аварии;

10. призывает Генерального секретаря продолжать регулярно обмениваться информацией с заинтересованными странами, соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в целях повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях подобных катастроф;

11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии в рамках отдельного подпункта доклад, содержащий всестороннюю оценку хода осуществления настоящей резолюции и предложения относительно новаторских мер по оптимизации эффективности действий международного сообщества в ответ на черновыльскую катастрофу.

-----